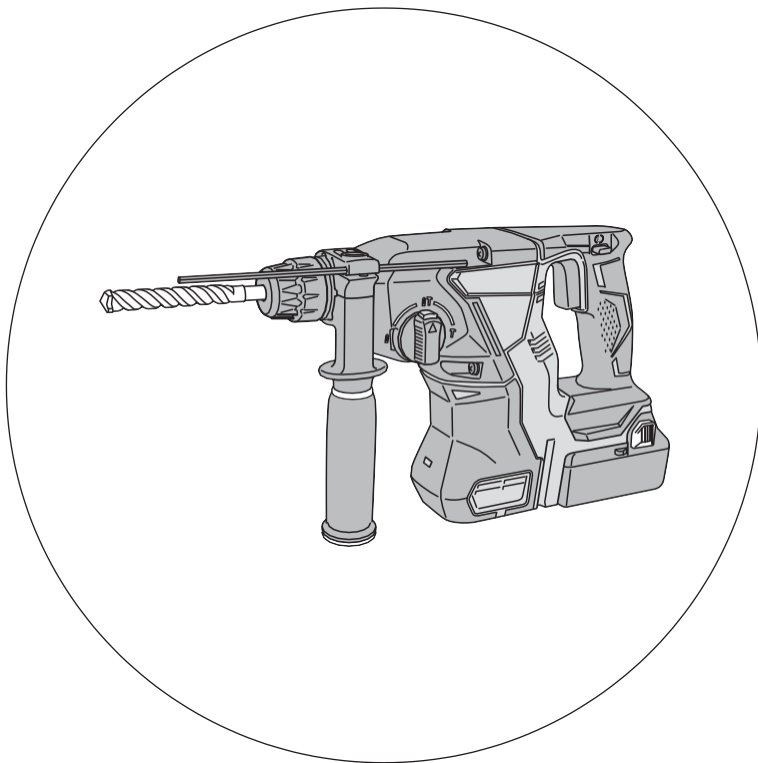


HiKOKI

充電式鉋鑽

Cordless Rotary Hammer

DH 18DBL • DH 18DBQL



使用說明書

Handling instructions

目次

電動工具通用安全警告.....	2	電池的拆卸／安裝法.....	10
充電式鏈鑽安全警告.....	4	充電.....	10
其它安全警告.....	5	作業之前.....	12
鋰離子電池使用注意事項.....	6	使用方法.....	16
鋰離子電池運輸.....	7	操作上的注意事項.....	19
符號.....	8	反作用力控制.....	20
規格.....	8	潤滑.....	20
標準附件.....	9	維護和檢查.....	20
用途.....	10	選擇附件.....	22

電動工具通用安全警告

⚠ 警告！

閱讀所有警告和所有說明。

不遵照以下警告和說明會導致電擊、著火和／或嚴重傷害。

保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有下列的警告中術語“電動工具”指市電驅動（有線）電動工具或電池驅動（無線）電動工具。

1) 工作場地的安全

- a) 保持工作場地清潔和明亮。
混亂和黑暗的場地會引發事故。
- b) 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。
電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- c) 讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。
注意力不集中會使操作者失去對工具的控制。

2) 電氣安全

- a) 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的 電動工具不能使用任何轉換插頭。
未經改裝的插頭和相配的插座將減少電擊危險。
- b) 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片和冰箱。
如果你身體接地會增加電擊危險。
- c) 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。
水進入電動工具將增加電擊危險。

- d) 不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。使電線遠離熱源、油、銳邊或運動部件。
受損或纏繞的軟線會增加電擊危險。
- e) 當在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的外接軟線。
適合戶外使用的軟線將減少電擊危險。
- f) 如果在潮濕環境下操作電動工具是不可避免的，應使用剩餘電流動作保護器（R C D）。
使用R C D可減小電擊危險。

3) 人身安全

- a) 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。當你感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。
在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- b) 使用個人防護裝置。始終佩戴護目鏡。
安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- c) 防止意外起動。確保開關在連接電源和／或電池盒、拿起或搬運工具時處於關斷位置。
手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
- d) 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。
遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- e) 手不要伸展得太長。時刻注意立足點和身體平衡。
這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
- f) 著裝適當。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓衣服、手套和頭髮遠離運動部件。
寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入運動部件中。
- g) 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，要確保它們連接完好且使用得當。
使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。

4) 電動工具使用和注意事項

- a) 不要濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。
選用適當設計的電動工具會使你工作更有效、更安全。
- b) 如果開關不能接通或關斷工具電源，則不能使用該電動工具。
不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
- c) 在進行任何調節、更換附件或儲存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭和／或使電池盒與工具脫開。
這種防護性措施將減少工具意外起動的危險。

- d) 將閒置不用的電動工具儲存在兒童所及範圍之外，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人操作電動工具。
電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。
- e) 保養電動工具。檢查運動件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，電動工具應在使用前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。
- f) 保持切削刀具鋒利和清潔。
保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- g) 按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、附件和工具的刀頭等。
將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險。

5) 電池式工具使用和注意事項

- a) 只用製造商規定的充電器充電。
將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。
- b) 只使用配有特製電池盒的電動工具。
使用其他電池盒會發生損壞和著火危險。
- c) 當電池盒不用時，將它遠離其他金屬物體，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以防一端與另一端連接。
電池端部短路會引起燃燒或火災。
- d) 在濫用條件下，液體會從電池中濺出；避免接觸。如果無意間碰到了，用水沖洗。如果液體碰到了眼睛，還要尋求醫療幫助。
從電池中濺出的液體會發生腐蝕或燃燒。

6) 維修

- a) 將你的電動工具送交專業維修人員，使用同樣的備件進行修理。
這樣將確保所維修的電動工具的安全性。

注意！

不可讓兒童和體弱人士靠近工作場所。

應將不使用的工具存放在兒童和體弱人士接觸不到的地方。

充電式鋸鑽安全警告

1. 戴好耳罩。
暴露在雜訊中會引起聽力損傷。
2. 如果隨工具提供輔助手柄，請使用。
操作失手會引起人身傷害。
3. 在操作過程中，切削附件可能會觸碰到隱藏的線纜，因此請握住電動工具的絕緣夾持面。
切削附件碰到帶電導線會使工具外露的金屬零件帶電從而使操作者受到電擊。

其它安全警告

1. 勿讓雜質進入充電式電池連結口內。
2. 切勿拆卸充電式電池與充電器。
3. 切勿使充電式電池短路。使電池短路將會造成很大的電流和過熱，從而燒壞電池。
4. 請勿將電池丟入火中。電池受熱將會爆炸。
5. 長時間連續使用本電鑽，可能會導致機體過熱，對馬達及開關造成損害，因此使用本機請勿連續超過 15 分鐘。
6. 請勿將異物插入充電器的通風口。若將金屬異物或易燃物插入通風口的話，將會引起觸電事故或使充電器受損。
7. 充電後電池壽命太短不夠使用時，請儘快將電池送往經銷店。請勿將用過的電池亂丟。
8. 對牆壁、天花板和地板進行鑽孔或鑽碎作業時，應徹底查明裡面是否敷設電纜或導管。
9. 確認電源開關已切斷。若電源開關接通，則安裝電池後，電動工具將出其不意地立刻轉動，從而導致嚴重事故。
10. 作業之後的鑽頭仍處在高熱狀態下，切不可摸觸，以免灼傷。
11. 使用銼鑽時，應牢牢握住工具的操作柄和側柄。否則，所產生的反作用力會將孔鑽歪，甚至會造成危險。
12. 佩戴防塵口罩
不要吸入在鑽鑿操作過程中產生的有害粉塵。粉塵會危機到自身和旁觀者的身體健康。
13. 確保電池已牢固安裝到位。如果電池鬆動，則會脫落出來，導致意外。
14. 為避免意外事故，請務必關閉開關，並在更換附件、存儲、搬運前或不使用工具時取出電池。
15. 安裝鑽頭
 - 為避免意外事故，請務必關閉開關並取出電池。
 - 當使用尖鑽、鑽頭等工具時，請務必使用本公司原裝配件。
 - 清潔鑽頭的柄部分。
 - 拉拽鑽頭以檢查是否完全插緊。
16. 僅在電機完全停止時操作選擇桿。如果在電機運行時操作選擇桿，可能會導致鑽頭工具出其不意地旋轉，從而導致事故。
17. 旋轉 + 銼鑽
DH18DBQL: 使用鑽頭固定器
(標準附件)
鑽頭碰到建築物的鋼筋時會立即停止轉動，電動銼鑽將隨即轉動。因此，請旋緊側柄，並握住操作柄和側柄。

中文

18. 只旋轉

- 利用選購的鑽頭夾盤及夾盤附加器 (選購件) 於木材或金屬質材上鑽洞。
DH18DBQL: 使用鑽頭夾盤固定器
(標準附件)
- 過分用力不僅無助於作業，而且會損壞鑽頭的刃尖，縮短鑽頭的壽命。
- 從鑽孔中抽出鑽頭時，鉋鑽可能會折斷，所以抽出時必須小心。
- 不要在單旋鑽的功能下用鉋鑽鑽錨孔或在混凝土上鑽孔。
- 裝有鑽頭夾盤及夾盤附加器時，不要在旋鑽和錘擊模式下使用電動鉋鑽。這會嚴重縮短機器各個部件的壽命。

19. 只鉋鑽

僅 DH18DBQL: 使用鑽頭固定器
(標準附件)

20. 請勿直視光源。這些行為可能會導致眼睛不適。

用軟布仔細擦拭附著在 LED 燈鏡片上的灰塵或污垢，小心不要劃傷鏡片。如果劃傷 LED 燈的鏡片，可能會導致亮度減弱。

鋰離子電池使用注意事項

為延長使用期限，鋰離子電池備配停止輸出的保護功能。

若是在使用本產品時發生下列 1 至 3 的情況，即使按下開關，馬達也可能停止。這並非故障，而是啟動保護功能的結果。

1. 在殘留的電池電力即將耗盡時，馬達會停止。
在這種情況下，請立即予以充電。
 2. 若工具超過負荷，馬達亦可能停止。在這種情況下，請鬆開工具的開關，試著消除超過負荷的原因。之後您就可以再度使用。
 3. 若電池在超載工作情況下過熱，電池電力可能會中止。
在這種情況下，請停止使用電池，讓電池冷卻。之後您就可以再度使用。
- 此外，請留心下列的警告及注意事項。

警告！

為防止發生電池漏電、發熱、冒煙、爆炸及提前點燃，請確保留意下列事項。

1. 確保電池上沒有堆積削屑及灰塵。
 - 在工作時確定削屑及灰塵沒有掉落在電池上。
 - 確定所有工作時掉落在電動工具上的削屑和灰塵沒有堆積在電池上。
 - 請勿將未使用的電池存放在曝露於削屑和灰塵的位置。
 - 在存放電池之前，請清除任何可能附著在上面的削屑和灰塵，並請切勿將它與金屬零件（螺絲、釘子等）存放在一起。
2. 請勿以釘子等利器刺穿電池、以鐵錘敲打、踩踏、丟擲電池，或將其劇烈撞擊。
3. 切勿使用明顯損壞或變形的電池。
4. 使用電池時請勿顛倒電極。
5. 請勿直接連接電源插座或汽車點煙器孔座。

6. 請依規定方式使用電池，切勿移作他用。
7. 如果已過了再充電時間，電池仍無法完成充電，請立即停止繼續再充電。
8. 請勿將電池放置於高溫或高壓處，例如微波爐、烘乾機或高壓容器內。
9. 在發覺有滲漏或異味時，請勿接近遠離火源。
10. 請勿在會產生強烈靜電的地方使用。
11. 如有電池滲漏、異味、發熱、褪色或變形，或在使用、充電或存放時出現任何異常，請立即將它從裝備或電池充電器拆下，並停止使用。

注意！

1. 若電池滲漏出的液體進入您的眼睛，請勿搓揉眼睛，並以自來水等乾淨清水充分沖洗，立刻送醫。
若不加以處理，液體可能會導致眼睛不適。
2. 若液體滲漏至您的皮膚或衣物，請立即以自來水等清水沖洗。
上述情況可能會使皮膚受到刺激。
3. 若初次使用電池時發現生鏽、異味、過熱、褪色、變形及／或其它異常情況時，請勿使用並將該電池退還給供應商或廠商。

警告！

如果有導電異物進入鋰電池，可能發生短路，並有發生火災危險的可能。請在儲存電池時，遵守如下事項。

- 請不要在電池盒內放置導電物體，如釘子、鋼絲、銅絲或其他電線。
- 或者將電池裝在電動工具中，或者在牢固按入電池蓋並擋住通風孔後再存放，以防止短路（參照圖 1）。

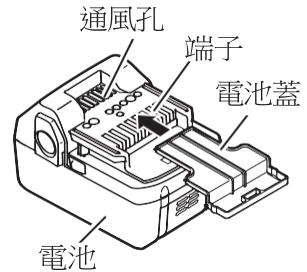


圖 1

鋰離子電池運輸

當運輸一個鋰離子電池，請注意以下預防措施。

警告！

告知運輸公司，包裝內包含一個鋰離子電池，告知該公司其功率輸出並且要按照運輸公司的指引安排運輸。

- 功率輸出超過 100 Wh 的鋰離子電池被視作危險物品運輸分類並且需要特別申請程式。
- 對於境外運輸，您必須遵守國際法以及輸入國的規章和條例。

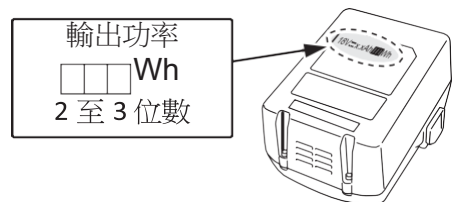




圖 2

符號

警告！

如下所示的符號用於本機。使用前請務必理解其含意。

	DH18DBL / DH18DBQL: 充電式鎚鑽
	為降低傷害風險，用戶必須閱讀使用說明書

規格

電動工具

型式		DH18DBL	DH18DBQL
電壓		18 V	
無負荷速度		0 – 1050 /min	
滿載錘擊率		0 – 3950 /min	
能力	混凝土	26 mm	
	金屬	13 mm	
	木材	27 mm	
電池		BSL1830 : 鋰離子 18 V (3.0 Ah 10 節)	
重量		3.7 kg	4.0 kg

充電器

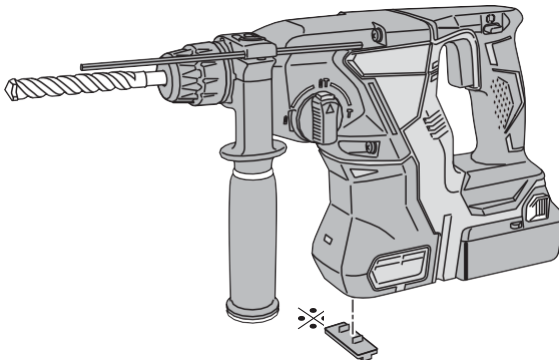
型式	UC18YFSL
充電電壓	14.4 - 18 V
重量	0.5 kg

標準附件

除了主機（1 台）外，產品包中還包括表中所列的附件。

表 1

	DH18DBL		DH18DBQL	
	(2LSRK)	(NNK)	(2LSRK)	(NNK)
 深度規	1	1	1	1
 側把手	1	1	1	1
 鑽頭夾盤固定器	—	—	1	1
 充電器 (UC18YFSL)	1	—	1	—
 電池 (BSL1830)	2	—	2	—
 電池蓋	1	—	1	—
 塑膠盒	1	1	1	1
 端子蓋	1	1	1	1



用途

旋鑽與銼鑽

- 鑽開錨栓孔
- 對混凝土鑽孔
- 對瓷磚鑽孔

單純旋鑽

- 對鋼材或木材鑽孔
(與選購附件匹配使用)
- 旋緊機械螺絲、木螺絲
(與選購附件匹配使用)

單純銼鑽

- 輕鑿混凝土、開槽和修邊。

電池的拆卸／安裝法

1. 電池的拆卸法

請先緊抓住把手，然後再推壓電池插銷以拆下電池（參照圖 3 和圖 4）。

注意！

切勿使電池短路。

2. 電池的安裝法

插入電池時請注意極性（參照圖 4）

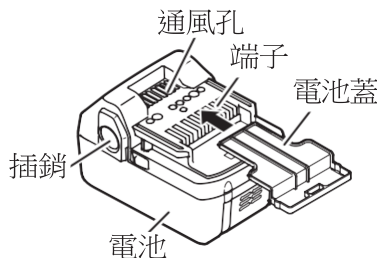
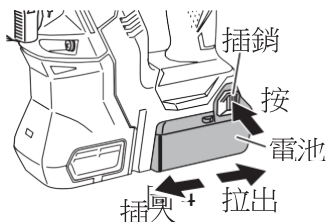


圖 3



充電

使用電動工具之前，按下述方法將電池進行充電。

1. 將充電器的電源線連接到插座。

將充電器插頭連接到插座時，指示燈閃爍紅色（間隔為 1 秒）。

2. 將電池插入充電器。

如圖 5 所示，將電池緊緊地插入充電器。

3. 充電

將電池插入充電器後，將開始充電，指示燈會持續點亮呈紅色。

電池完全充電後，指示燈將閃爍呈紅色（以 1 秒的間隔）（參照如表 2）。

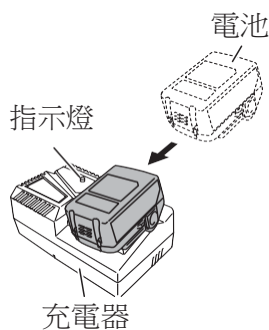







圖 5

● 指示燈顯示

根據充電器或充電式電池的情況，指示燈的顯示如表2所示。

表 2

指示燈的顯示			
(指示燈 紅色)	充電前	閃爍 點亮 0.5 秒鐘，不點亮 0.5 秒鐘 (熄滅 0.5 秒鐘) 	
	充電時	點亮 連續點亮 	
	充電完成	閃爍 點亮 0.5 秒鐘，不點亮 0.5 秒鐘 (熄滅 0.5 秒鐘) 	
	過熱而等待	閃爍 點亮 1 秒鐘，不點亮 0.5 秒鐘 (熄滅 0.5 秒鐘) 	電池過熱。無法充（電池冷卻後開始進行充電）。
		閃爍 點亮 0.1 秒鐘，不點亮 0.1 秒鐘 (熄滅 0.1 秒鐘) 	電池或充電器有問題。

電池溫度和充電時間如表3所示 表 3

電池		充電器	UC18YFSL
充電電壓		V	14.4 — 18
重量		kg	0.5
電池可充電溫度			0°C — 50°C
電池容量的大致充電時間 (20°C 下)			
1.5 Ah	分鐘		22
2.0 Ah	分鐘		30
2.5 Ah	分鐘		35
3.0 Ah	分鐘		45
4.0 Ah	分鐘		60
5.0 Ah	分鐘		75
電池數			4 — 10

注:

充電時間可能根據環境溫度和電壓而有變化。

注意！

連續使用時，電池充電器溫度將提升，因此會導致出現故障。完成充電後，下次充電前，請讓電池充電器休息 15 分鐘。

4. 從電源插座拔下充電器的電源線。

5. 握緊充電器並取出電池。

注：

充電後，先將電池從充電器中取出，然後妥善保存。

注意！

○ 如果電池長時間放置在陽光直接照射的地方或者剛剛使用完畢時，電池會變熱。如果此時對電池充電，充電器上的指示燈會點亮 1 秒鐘，不點亮 0.5 秒鐘（熄滅 0.5 秒鐘）。

在此情況下，先讓電池冷卻下來，然後再充電。

○ 指示燈閃動時（以 0.2 秒鐘的間隔），請檢查並取出充電器電池介面處的任何異物。若無異物，則可能電池或充電器發生故障。請帶去經授權的維修中心檢查。

○ 由於內置的微型電腦需要大約 3 秒鐘來確認使用充電器充電的電池已取出，所以請等待至少 3 秒鐘後再將電池重新插入繼續充電。如果電池在 3 秒內重新插入，電池可能無法正常充電。

○ 如果指示燈未以紅色閃爍（每秒一次），但充電器電源線已連接至電源，表明充電器的保護電路可能已啟動。

拔下電源線或插座，然後等待 30 秒左右再次連接。如果指示燈仍未以紅色閃爍（每秒一次），請將充電器送還至 HIKOKI 授權服務中心。

作業之前

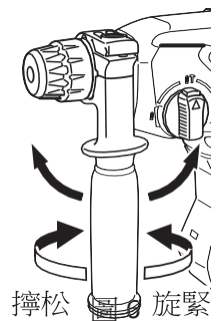
1. 確認環境條件

確認工作場所條件合適，且符合規定的預防措施。

2. 安裝側柄（圖 6）

(1) 擰松側手柄的夾頭，然後將其推壓至觸碰到外罩。

(2) 將側柄調整至最便於使用的角度，然後旋緊側柄的夾頭，將其鎖緊。



3. 安裝鑽頭（圖 7、圖 8）

注意！

為避免意外事故，請務必關閉開關。

注：

當使用鑽頭等工具時，請務必使用本公司原裝配件。

(1) 清潔鑽頭柄。

(2) 旋轉鑽頭將其插入鑽頭夾盤直至插鎖插緊（圖 7）

在鑽頭安裝時，無需調節夾頭。

(3) 拉鑽頭以檢查是否完全插緊。

(4) 卸下鑽頭時，首先請按箭頭所示方向將夾頭完全拉出，然後將鑽頭從夾頭拉下。

（圖 8）

4. 安裝集塵杯和集塵器（B）（選購附件）（圖 9、圖 10）

使用電動鎚鑽進行頭上工作時，防塵杯請裝上集塵杯和集塵器（B），以減少灰塵的掉下，便於操作。

○ 集塵杯的安裝方法

請按照圖 9 所示方法，將集塵杯裝在鑽頭上使用。使用粗徑鑽頭時，請用本電動鎚鑽將集塵杯的中心孔開大。

○ 集塵器（B）的安裝方法

使用集塵器（B）時，請將集塵器（B）與夾頭上的槽對準後，

將集塵器（B）從鑽頭的頂端插進去（圖 10）。

注意！

○ 集塵杯和集塵器（B）是專門用於混凝土的鑽孔，請勿用於金屬、木材的鑽孔。

○ 請將集塵器（B）完全插入主機的夾盤部。

當集塵器（B）與混凝土表面有一段距離的狀態下，打開電動鎚鑽開關進行工作時，集塵器（B）會跟鑽頭同時旋轉。因此，請務必將集塵杯緊壓在混凝土表面上後再打開開關進行鑽孔工作。（如將集塵器（B）用於全長 190 mm 以上的鑽頭時，集塵器（B）便無法貼緊混凝土表面而旋轉。因此，請將集塵器（B）與全長 166 mm，160 mm，110 mm 的鑽頭配套使用。）

○ 每鑽 2-3 個孔後，請將粉塵丟掉。

○ 更換鑽頭時，請卸下集塵器（B）以後再進行。

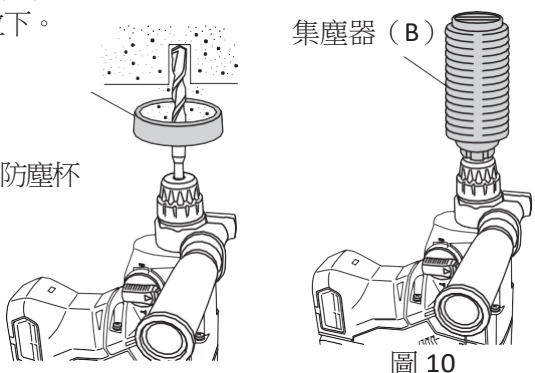
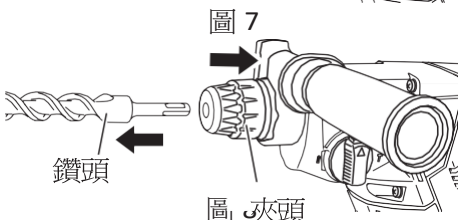
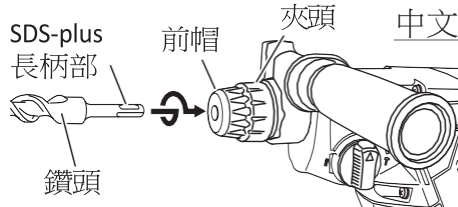


圖 9

圖 10

中文

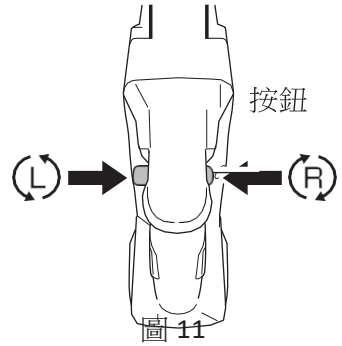
5. 選擇螺絲鑽頭

為了避免螺絲頭或鑽頭被損壞,旋螺絲時一定要使用與螺絲直徑相配的鑽頭。

6. 檢查鑽頭的旋轉方向 (請參照圖 11)

按按鈕的 R (右)側,鑽頭會順時針轉(從後方看)。(請參照圖 11)。

按按鈕的 L (左)側,鑽頭會逆時針轉。



注意!

在電動工具運轉期間,無法切換按鈕。要切換按鈕時,先停止電動工具運轉,然後再設定按鈕。




7. 有關電池餘量指示

按下電池餘量指示開關後,電池餘量指示燈會點亮,能檢查電池剩餘電量。(圖 12)

將手指從電池餘量指示開關上放開後,電池餘量指示燈會熄滅。電池餘量指示燈的狀態和電池剩餘電量如表 4 所示。



表 4

指示燈狀態	電池剩餘電量
	電池剩餘電量充足。
	電池剩餘一半電量。
	電池已快無剩餘電量。請盡快給電池再充電。

因為電池餘量指示因環境溫度和電池特性而略有不同,上表僅供參考。

注:

- 請勿對開關面板施加強烈衝擊或將其損壞,否則可能會導致故障。
- 為了節約電池用電,按住電池餘量指示開關時電池餘量指示燈才點亮。

8. LED 燈使用方法

拔出開關後，LED 燈將自動點亮工具尖頭部分 (圖 13)。

開關鬆開後，LED 燈將會自動關閉10 秒鐘。

9. 更換鑽頭夾盤固定器或鑽頭

注意！

- 為避免意外事故，請務必關閉開關並取出電池。
- 為避免在事故中受傷，請在更換夾盤前取下鑽頭工具。

請按照以下操作步驟拆卸或安裝鑽頭夾盤或鑽頭固定器。

< 拆卸 >

請按箭頭所示方向旋轉鎖定夾頭，並拉出鑽頭夾盤固定器或鑽頭固定器。

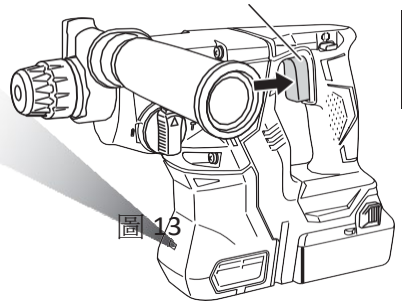
(如果很難拉出鑽頭夾盤固定器或鑽頭固定器，請將選擇桿對準 **T** 記號並旋轉鎖定夾頭，將其拉出。)

(圖 14)

< 安裝 >

- (1) 使鎖定夾頭與齒條吻合。
- (2) 推入鎖定夾頭，並按照鎖定夾頭上顯示的方向進行旋轉。
- (3) 試著拉出鎖定夾頭，確認已安裝牢固 (圖 15)。

開關觸發器



鎖定夾頭

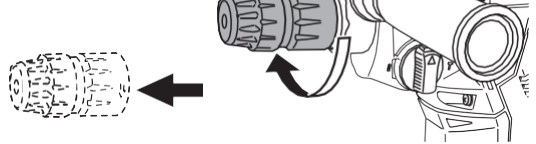


圖 14

齒條

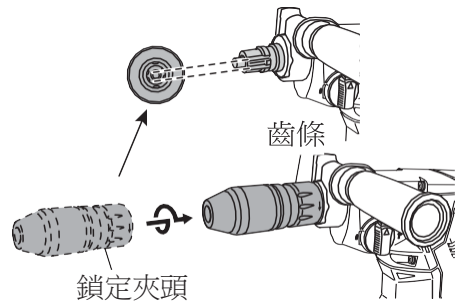


圖 15

注意！

為避免意外事故，請務必關閉開關，並在安裝或卸下鑽頭和其他零件時取出電池。工作休息和停止工作期間，應斷開電源開關。


鋰離子電池使用注意事項

為延長使用期限，鋰離子電池配備停止輸出的保護功能。因此，如果工具過載，馬達可能停止。不過，這只是保護功能作用的結果，而不是故障。在此情況下，鬆開工具的開關，消除造成超載的原因。

1. 開關操作

- 壓下開關扳機，鑽機鑽動。鬆開扳機，鑽機停止。
- 扳機拉出的量可以控制鋸鑽鑽動速度。扳機拉出少許時，速度低，拉出多時，速度快。
- 鬆開扳機時，制動會即刻開始。

2. 旋鑽+鋸鑽

按壓按鈕將選擇桿逆時針方向轉到標有“”號的位置時，鋸鑽就能以“旋鑽+鋸鑽”的模式進行工作。

(圖 16)
(安裝有鑽頭固定器的 DH18DBQL)

- (1) 安裝鑽頭。
- (2) 將鑽頭尖端放在鑽孔位置，然後拉動觸發開關。(圖 17)
- (3) 使用電動鋸鑽進行作業時，不需要用力推壓。只要稍加按壓，讓鑽碎的粉塵徐徐排出即可。

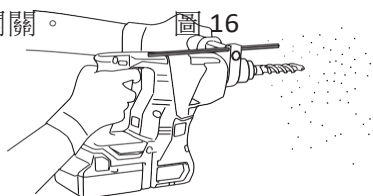
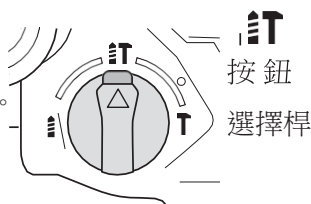



圖 17

注意！

鑽頭碰到建築物的鋼筋時會立即停止轉動。但電動鋸鑽又將隨即轉動（如圖 17），因此，必需握緊側柄和操作柄。

3. 旋鑽

按壓按鈕將選擇桿順時針方向轉到標有“”號的位置，鋸鑽就進行單純旋鑽。(圖 18)

用配備的鑽頭夾盤和夾盤附加器(選購附件)鑽木材或金屬時，請按下列程式操作。

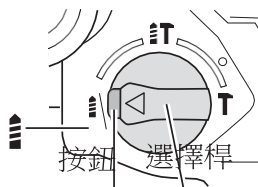
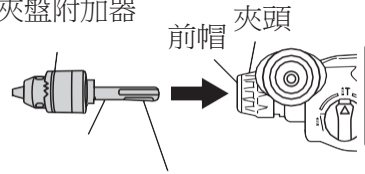


圖 18

● DH18DBL

安裝鑽頭夾盤和夾盤附加器:(圖 19)

- (1) 將鑽頭夾盤裝配在夾盤附加器上。
- (2) SDS-plus 長柄與鑽頭相同。因此，裝配 SDS-plus 長柄時，請參照“安裝鑽頭”處的說明。



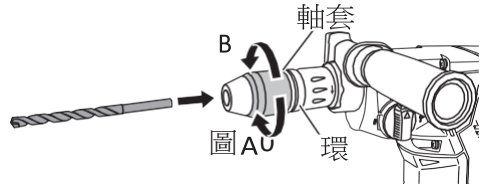
SDS-plus 長柄部

圖 19

● 安裝有鑽頭夾盤固定器的 DH18DBQL
<鑽頭的安裝 / 拆卸 (圖 20)>

注意！

- 為避免意外事故，請務必關閉開關並取出電池。
- 安裝或卸下鑽頭時，請小心不要被鑽頭弄傷雙手。



(1) 安裝

將鑽頭安裝在鑽頭夾盤固定器上後，用手緊緊握住環，並順時針旋緊軸套（按“A”的方向）

如果在使用中發生鬆動，請緊緊旋緊軸套。軸套越緊，則夾持力越大。

(2) 拆卸

用手緊緊握住環，逆時針擰松軸套（按“B”的方向）。

注意！

- 過分用力不僅無助於作業，而且會損壞鑽頭的刃尖，縮短鑽頭的壽命。
- 從鑽孔中抽出鑽頭時，鉋鑽可能會折斷，所以抽出時必須小心。
- 不要在單旋鑽的功能下用鉋鑽鑽錨孔或在混凝土上鑽孔。
- 裝有鑽頭夾盤和夾盤附加器時，不要在旋鑽加錘擊的功能下使用鉋鑽，這會嚴重縮短機器各個部件的壽命。

4. 旋機械螺絲時

● DH18DBL (圖 21)

首先把鑽頭插入夾盤附加器 (D) 端部的夾緊器中。然後，按 4 (1)，(2)，(3)，中所描述的步驟把夾盤附加器 (D) 裝在主機上，然後將鑽頭的刃尖放入螺絲頭部的槽內，抓緊主機，旋緊螺絲。

● 安裝有鑽頭夾盤固定器的 DH18DBQL

用與安裝鑽頭相同的方式將螺絲鑽頭安裝到鑽頭夾盤固定器上。將螺絲鑽頭放入螺絲頭槽內，然後打開開關，旋緊螺絲。

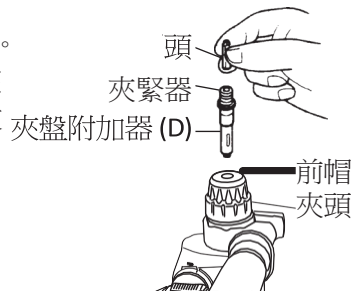


圖 21

注意！

- 注意不要過分加長旋螺絲的時間，否則，過大的力會損壞螺絲。
- 旋螺絲時，鉋鑽要垂直對準螺絲頭，否則，螺絲頭或鑽頭會受損，或者旋轉力不能被完全傳給螺絲。
- 裝有鑽頭和夾盤附加器時，不要在旋鑽加錘擊的功能下使用鉋鑽。

5. 旋木螺絲時 (圖 21)

(1) 選擇適當的鑽頭

如果可能的話，請盡量使用十字頭螺絲，因為鑽頭很容易滑出一字頭螺絲的槽。

(2) 旋木螺絲

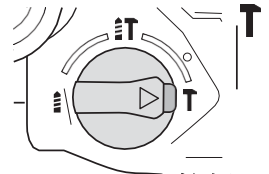
- 在旋木螺絲之前，在木板上開適當的先導孔，然後把鑽頭放入螺絲頭部的槽內，緩緩地將螺絲旋進孔內。
- 低速轉動鉋鑽一會兒直到木螺絲被旋進木板一部分，然後更緊地握住觸發開關以便得到最佳旋轉力。

注意！

在為木螺絲準備先導孔時，應特別注意木板的硬度。如果孔極小或極淺，用較大的力將螺絲旋進孔的話，有時會損壞木螺絲的螺紋。

6. 錘擊

按下按鈕並將選擇桿對準 **T** 記號，可以將電動鉋鑽設置為只鉋鑽模式 (圖 22)。



選擇桿 22 按鈕

● 安裝有鑽頭固定器的 DH18DBQL

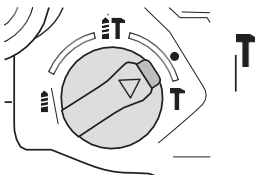
(1) 安裝尖鑽或冷鑿。

(2) 按下按鈕，並將選擇桿調整至 **T** 記號和 **T** 記號的中間 (圖 23)。

鬆開旋轉，旋轉夾頭並將冷鑿調整至所需位置 (圖 24)。

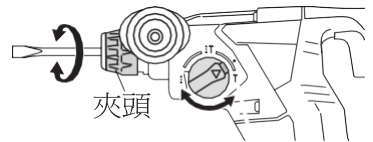
(3) 旋轉選擇桿，使其對準 **T** 記號 (圖 22)。

尖鑽頭或冷鑿被鎖定



選擇桿 按鈕

圖 23



夾頭

圖 24

7. 使用深度計（圖 25）

- (1) 旋松側柄的圓頭螺絲，把深度計插進側柄上的安裝孔。
- (2) 按孔深調節深度計的位置，然後旋緊圓頭螺絲。

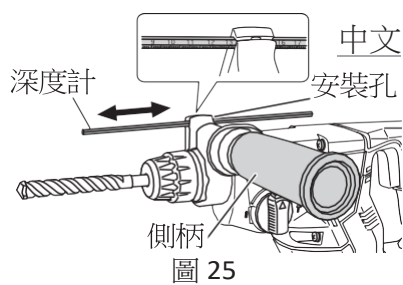


圖 25

8. 鑽頭（錐柄）和錐柄附加器的使用

- (1) 把錐柄附加器安裝在電動鉋鑽上。（圖 26）
- (2) 把鑽頭（錐柄）安裝在錐柄附加器上。（圖 26）
- (3) 接通開關，按預定深度鑽開一個孔口。

- (4) 拆卸鑽頭時，可將制銷插入錐柄附加器的縫隙，把鑽頭放在台座上，用錐子敲打制銷頭部。（圖 27）



圖 26

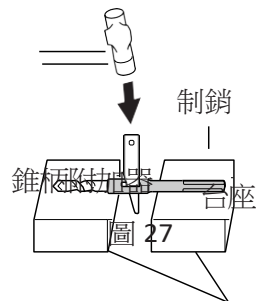


圖 27

操作上的注意事項

連續作業後須讓電動工具休息片刻

- (1) 電動工具帶有溫度保護電路以保護馬達。

長時間連續作業可能會導致機器溫度升高、觸發溫度保護電路並自動停止作業。

如果發生這種情況，請讓電動工具冷卻後再使用。

- (2) 請在長時間連續作業後或更換電池後，使機器靜止 15 分鐘。如果在更換電池後立刻開始作業，馬達和開關等的溫度將會升高，結果導致燒毀。

反作用力控制

本產品擁有反作用力控制 (RFC) 功能，可減輕機器震顫。

如果工具的刀頭突然負載過重，可通過觸發滑動離合器或用機器內安裝的傳感器來停止電機，以此來減輕機身震顫。

如果電機檢測到負載過重而停止，則拉下開關時，剩餘電量指示燈將變為閃爍狀態。(圖 28)

由於 RFC 功能可能未觸發或因作業環境和條件而導致性能不足，因此操作時請勿使工具的刀頭負載過重。

- 突然負擔過重的可能原因
 - ① 鑽頭陷入材料
 - ② 對釘子、金屬或其他硬質物體的作用
 - ③ 涉及撬動或任何過度壓力應用的工作
- 另外，包括任何上述原因組合的其他原因
- 當反作用力控制 (RFC) 啟動

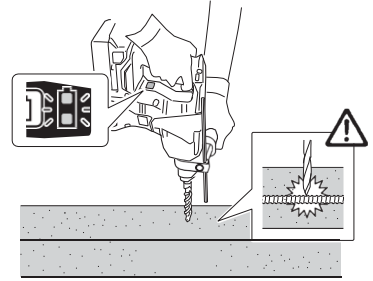


圖 28

當反作用力控制 (RFC) 啟動並且馬達停止時，關閉工具的電源解除過度負擔原因後繼續操作。

潤滑

此一手提電動鏈鑽應使用低粘度滑脂。這樣，可長時間使用而無需更換滑脂。若滑脂從鬆動的螺絲中洩漏出來，請與最鄰近的服務站聯繫，更換滑脂。

如果在滑脂缺少的狀態下繼續使用，手提電動鏈鑽就會卡住，並因而縮短使用壽命。

注意！

此手提電動鏈鑽使用指定的滑脂，因此使用其他滑脂可能會對機器性能帶來不利影響。請一定讓服務站為你更換滑脂。

維護和檢查

注意！

維護和檢查前，請務必關閉開關。

1. 檢查工具

由於使用已經鈍化的工具會降低效率並可能引起馬達故障，因此一旦注意到磨損情況，就應及早磨快或更換工具。

2. 檢查安裝螺釘

要經常檢查安裝螺釘是否緊固妥善。若發現螺釘松了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事故。

3. 電動機的維護

電動機繞線是電動工具的“心臟部”應仔細檢查有無損傷，是否被油液或水沾濕。

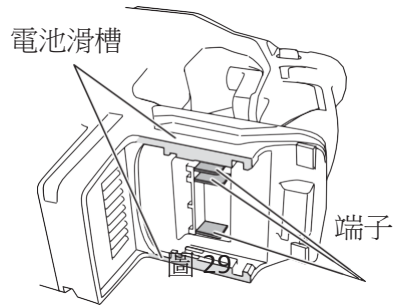
4. 清理外部

電動工具沾汙時，用幹軟布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀釋劑，以免塑膠部分溶化。

5. 清潔電池安裝槽

在混凝土上鑽孔後，如果混凝土的灰塵積累在電池端子處或電池安裝槽的滑動區域內，請用幹布清潔累積的灰塵。(圖 29)

此外，請在清潔後確保可以順暢地安裝電池或從工具中取出電池。



注意！

如果電池上面覆蓋有混凝土灰塵，則使用工具時可能會導致事故，如電池在使用期間掉落等。

此外，這可能會導致故障，或致使電池與端子接觸不良。

6. 收藏

電動工具應收藏於溫度低於 40°C 和小孩拿不到的地方。

注:

存放鋰離子電池

在存放前請確保鋰離子電池已完全充電。

電池在低電量的狀態下長時間存放（3 個月或更長），可能會導致電池性能劣化，使用時間明顯減少或無法進行充電。

但是，即使是使用時間明顯減少的電池，通過反復充電和使用 2 ~ 5 次，有時也可恢復使用時間。

若反復充電和使用後電池的使用時間仍非常短，請認作為電池已達到了使用壽命並更換新的電池。

注意！

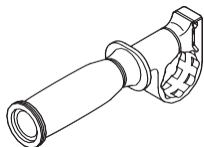
在操作和維修電動工具時，必須遵守貴國制定的安全的有關規則和標準。

關於HiKOKI牌無線電動工具的重要通知：

請確保始終使用我們指定的正版電池。如果使用我們指定以外的電池，或對電池進行拆卸和改動（例如拆卸和更換電池組件或其他內部部件），那麼我們無法保證我們無線電動工具的安全性和使用性能。

選擇附件

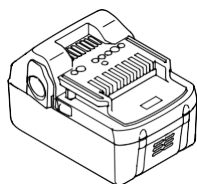
根據特定作業選擇適合的附件。
有關詳細資訊請聯繫HiKOKI授權服務中心。



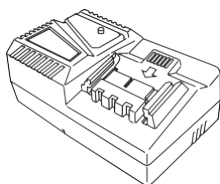
產品編號：335273
側柄



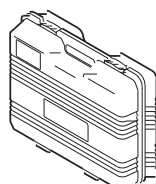
產品編號：303709
深度計



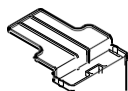
18 V (Li-ion)
電池



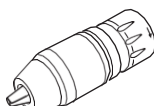
UC18YFSL
(14.4 V - 18 V)
充電器



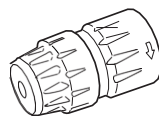
產品編號：370332
塑膠盒



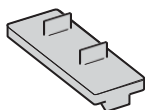
產品編號：329897
電池蓋



產品編號：370305
鑽頭夾盤固定器



產品編號：326516
鑽頭固定器

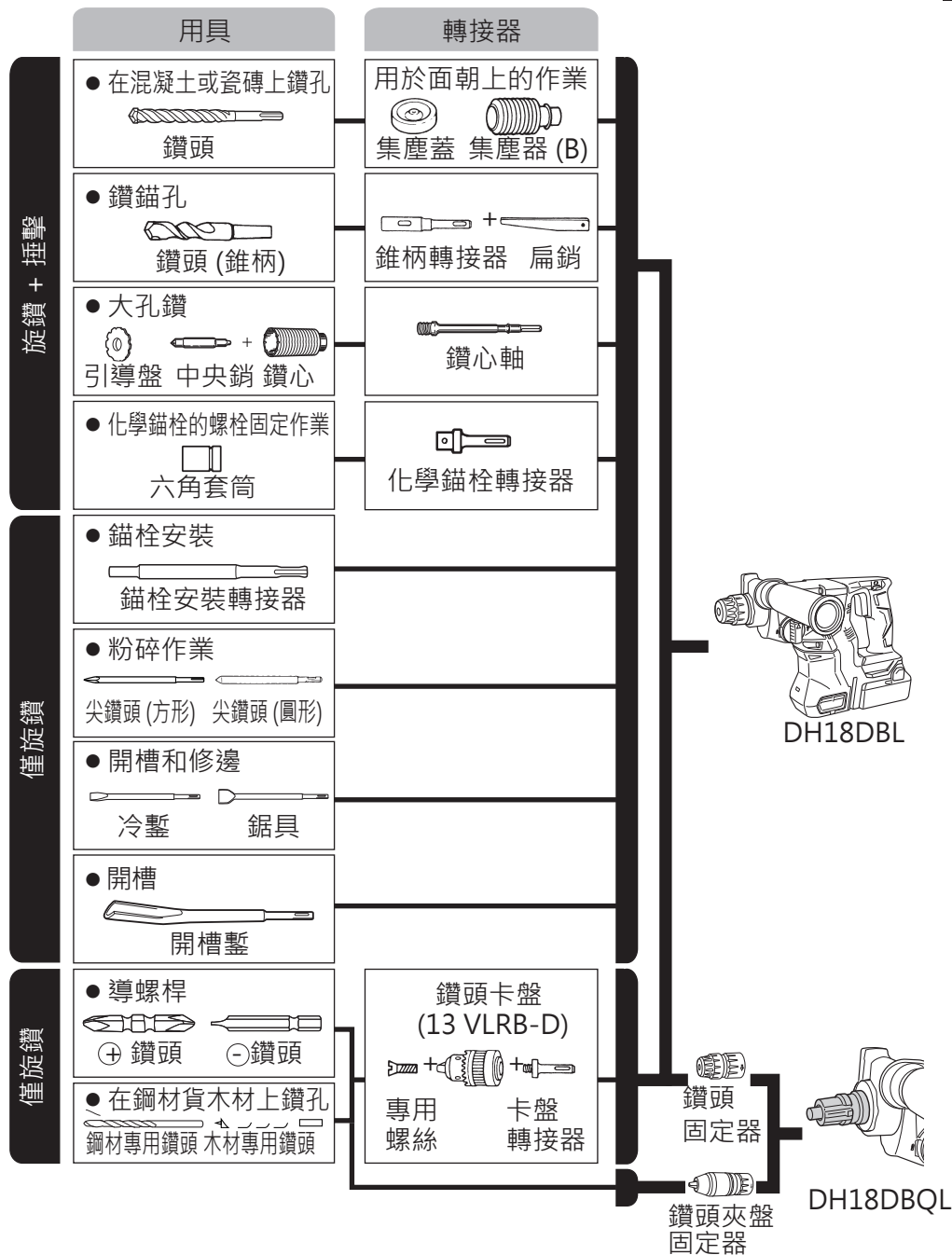


產品編號：371715
端子蓋

工具和轉接器

詳情請聯繫授權維修中心。

註：如有規格變動，HiKOKI概不負責。



Koki Holdings Co., Ltd.

總代理：明峯永業股份有限公司
地 址：台北市內湖區新湖二路211號
電 話：(02)2792-0123

Printed in Taiwan